

Afro-Hispanic Review

EDITOR:

William Luis, *Vanderbilt University*

ASSISTANT EDITOR:

John Maddox, *Vanderbilt University*

VANDERBILT UNIVERSITY EDITORIAL BOARD:

Laura C. Brown

Lorraine M. López

Ifeoma Nwankwo

Emanuelle Oliveira-Monte

Gretchen S. Selcke

EDITORIAL BOARD:

Millicent Bolden, *Samford University*

Marcellus Brooks, *Fisk University*

Cristina R. Cabral, *North Carolina Central University*

Carmen Cañete Quesada, *Florida Atlantic University*

Yvonne Captain, *George Washington University*

June C. D. Carter, *University of South Carolina-Spartanburg*

James J. Davis, *Howard University*

Miriam DeCosta-Willis, *University of Maryland-Baltimore*

Annette I. Dunzo, *Howard University*

Rosemary Geisdorfer Feal, *The Modern Language Association of America*

Janet J. Hampton, *George Washington University*

Narciso J. Hidalgo, *University of South Florida-St. Petersburg*

Shirley Jackson, *University of the District of Columbia*

Jesús Tato Laviera, *New York City*

Lourdes Martínez-Echazábal, *University of California Santa Cruz*

Dellita Martin-Ogunsola, *University of Alabama-Birmingham*

Nancy Morejón, *Cuba*

Laurence Prescott, *The Pennsylvania State University*

Henry J. Richards, *State University of New York-Buffalo*

Daisy Rubiera Castillo, *Cuba*

Ian Smart, *Howard University*

Claudette Williams, *The University of the West Indies-Jamaica*

Carlos Guillermo Wilson, *San Diego State University*

SPONSORED BY THE DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

IN COLLABORATION WITH

THE BISHOP JOSEPH JOHNSON BLACK CULTURAL CENTER

AT VANDERBILT UNIVERSITY

Afro-Hispanic Review
Volume 29, Number 2 (Fall 2010)
ISSN: 0278-8969
Copyright 2010
All rights reserved

No portion of this journal may be reproduced without the formal consent of the *Afro-Hispanic Review*. The material published reflects the opinions of the authors and are not necessarily those of the editors or the sponsoring institutions.

SUBSCRIPTION AND SUBMISSION POLICIES:

The editor of the *Afro-Hispanic Review* invites submissions of unpublished studies pertaining to the literature, history, and culture of the African presence and influence in the Hispanic world. The editor also welcomes interdisciplinary work, book reviews, translations, creative writings, and relevant developments of the highest quality, as they relate to Afro-Hispanic experience in English, Spanish, and Portuguese.

Articles should be prepared in compliance with the requirements established by the *MLA Style Manual*, 3rd edition (2008). Manuscripts should consist of approximately 6,000 words. The original and a copy must be submitted, along with a digital copy and a self-addressed envelope with return postage. All manuscripts are anonymously refereed. Therefore, the manuscripts should contain no obvious reference to the author, though the author's name, address, telephone number, and email address should be included on a separate title page. A current subscription to the journal is strongly recommended before the manuscript undergoes the review process.

The *Afro-Hispanic Review* is published twice annually by the Department of Spanish and Portuguese at Vanderbilt University. Annual subscription rates for two issues are \$40.00 for individuals (\$50 international) and \$80.00 for institutions (\$90.00 international). Make checks payable to the *Afro-Hispanic Review*, or pay online at www.afrohispanicreview.com. Manuscripts and subscription requests should be sent to the editor:

William Luis, Editor
Afro-Hispanic Review
The Bishop Joseph Johnson Black Cultural Center
Vanderbilt University
PMB 351666
2301 Vanderbilt Place
Nashville, Tennessee 37235-1666
USA

Please visit our website:
www.afrohispanicreview.com
Photograph: "A caminho," by Barbara Copque.
Cover design by Vanderbilt University Creative Services.

Afro-Hispanic Review
Volume 29, Number 2 (Fall 2010)

Contents

Editor's Note.....5

SPECIAL ISSUE: THE AFRICAN DIASPORA IN BRAZIL

GUEST EDITORS: EMANUELLE OLIVEIRA-MONTE AND ISIS COSTA MCELROY

ABRINDO O CAMINHO

Ana Paula Alves Ribeiro and Isabel Siqueira, *Padê*.....11

Isis Costa McElroy and Emanuelle Oliveira-Monte, Introduction.....11

MACHADO DE ASSIS: THE MAN, THE WRITER, THE CRITIC

Alex Castro, O escravo que Machado de Assis censurou e outros pareceres do
Conservatório Dramático Brasileiro25

Paul Dixon, Machado de Assis's Early *Mulato* Narratives.....39

WRITING THE BLACK IDENTITY

Nazareth Soares Fonseca, *Cadernos negros*: Sobre a história da coleção.....55

Niyi Afolabi, *Quilombo* Without Borders: Allegories of Afro-Brazilian Modernist
Impulses.....65

CONTEMPORARY LITERARY PRODUCTION: REPRESENTATION AND MISREPRESENTATION

Aaron Lorenz, Paulo Lins's *Cidade de Deus*: Mapping Racial and Class Difference
in the *Favela*.....81

Regina Dalcastagnè, A cor de uma ausência: Representações do negro no romance
brasileiro contemporâneo.....97

STEREOTYPING THE BLACK SUBJECT: THE MEDIA AND VISUAL ARTS

Mário Augusto Medeiros da Silva, A descoberta do insólito: Carolina Maria de
Jesus e a imprensa brasileira (1960–77).....109

Waldomiro Vergueiro e Nobuyoshi Chinen, De serviçal a senhor de sua própria
história: Um olhar sobre a representação do negro nos quadrinhos
brasileiros.....127

Elise Dietrich, Ziraldo's *A turma do Pererê*: Representations of Race in a Brazilian
Children's Comic.....143

MUSIC AND PERFORMANCE IN THE AFRICAN DIASPORA

- Petrônio Domingues, “Este samba selvagem”: O *charleston* na arena afro-atlântica.....161
- Antonio Luciano Tosta, Lyrics and Voice: Resistance and Citizenship in the Songs of Ilê Aiyê and Olodum.....175

RELIGIOUS TRADITIONS AND TENSIONS

- Bárbara Copque, Narrativa fotográfica: Dois-dois.....195
- Nei Lopes, Religiões afro-brasileiras: Um novo olhar.....197
- John Burdick, Are Black Gospel Singers Organic Intellectuals? Music, Religion, and Racial Identity in São Paulo, Brazil.....211
- Márcia Contins, Umbanda, Candomblé, and Pentecostalism: Religious Frontiers in Brazil and in the United States.....223

RACE IN CONTEMPORARY PERSPECTIVE

- Maria José Somerlate Barbosa, “As aves que aqui gorjeiam não gorjeiam como lá?": As abordagens raciais no Brasil e nos Estados Unidos.....237
- Vânia Penha-Lopes, Race and Ethnic Identity Formation in Brazil and the United States: Three Case Studies.....251

CONVERSATIONS ON THE MARGINS: INTERVIEWS

- Lucía Tennina, “O povo quer se comunicar”: *Saraus* y literatura “marginal”. Selección de entrevistas a escritores del “movimiento de literatura marginal” de São Paulo.....263
- Sumaya Machado Lima, Entrevista a Joel Zito Araújo.....273

GRIOTS: CREATIVE EXPRESSIONS

- Cidinha da Silva, A Colônia Africana de Porto Alegre em quatro cenas.....283
- Cristiane Sobral, Garoto de plástico, Poesia.....289
- Jamu Minka, Poemas selecionadas de *Cadernos negros*.....292
- Ronald Augusto, Poemas verbais e não-verbais.....295

BREEZE OF HONEY, COURAGE ON THE ANVIL

- Ana Paula Alves Ribeiro, Brisa do Mel, Coragem na Forja.....303
- Contributors.....304
- Announcements.....310